

Auseklis - Jahresbericht 2010

Zürich, im Dezember 2010

Sehr geehrte Damen und Herren...

Die im Oktober 2008 gegründete Schule *Auseklis* hat im Jahr 2010 erfolgreich weitergearbeitet und neue Felder erschlossen. Neben dem **Lettisch-Unterricht für lettische Kinder in Zürich und für fremdsprachige Erwachsene** in Basel, Bern und Zürich bieten wir ab September 2010 auch Lettisch für russischsprachige Kinder in Baden an. Neu sind auch **Reisevorbereitungs-Kurse** in Zürich für alle, die sich für Geschichte, Gebräuche und Kultur Lettlands interessieren. Als **erste Schule für lettische Sprache und Kultur in der Schweiz** unterstützen uns die staatliche Agentur LVA und das Honorargeneralkonsulat der Republik Lettland ideell und die Hull`s School in Zürich auch durch ihre Infrastruktur.

Unsere Kundschaft:

- * Haben Sie eine lettische Partnerin oder einen lettischen Partner?
- * Sind Sie ein Unternehmer/eine Unternehmerin und arbeiten mit Lettland?
- * Sind Sie in Lettland gewesen und fühlen sich von dem Land bezaubert oder Sie stehen kurz vor einer Lettland-Reise?
- * Sind Sie Studentin oder Student mit Interessengebiet Osteuropa?
- * Haben Sie lettische Wurzeln?
- * Sie können Russisch, aber wollen auch eine Einführung ins Lettische haben?
- * Haben Sie andere Gründe? ;-)

→ **Dann sollten Sie bei *Auseklis* (wieder) vorbeischauen!!!**

Statistik:

- * 15 Erwachsene haben *Auseklis* 2010 langfristig oder kurzfristig besucht.
- * Insgesamt 12 Kinder waren über das Jahr bei *Auseklis* eingeschrieben.

Unsere professionelle Tätigkeit:

- * Lettisch-Unterricht **für Kinder mit lettischen Wurzeln**
- * Lettisch-Unterricht für **russischsprachige Kinder**
- * **Lettischkurse für fremdsprachige Erwachsene** nach Bedürfnis in Zürich, Basel und Bern.
- * Wir beherrschen Lettisch, Deutsch, Russisch, Polnisch, Englisch und Französisch.

Unsere Spezialangebote:

- * Wir geben auf Anfrage **Vorträge und Kurse zu Lettland** und helfen beim Austausch und Kontakten.
- * **Übersetzungen:** Sie wollen aus dem Lettischen oder ins Lettische übersetzen? Fragen Sie bei uns an!
- * **Reisevorbereitung:** 2011 bieten wir monatlich eine intensive Einführung in Sprache und Kultur und praktische Informationen, in Zusammenarbeit mit Alain Schorderet.
- * Wir sind offen für **alle Fragen** zur lettischen Sprache und Kultur.
- * Auf Anfrage erhalten Sie auch **Russisch-Unterricht:** Wir haben an der Uni Zürich das Zertifikat höchster Stufe (C2) mit Beglaubigung der Uni Sankt Petersburg.

Gratis-Veranstaltungen und Arbeiten im Rahmenprogramm:

Wir sind aktiv im Non-Profit-Bereich für die Förderung der lettischen Kultur!

- * Drei lettische **Kino-Abende** gab es 2010 in Zürich. Unterstützt wurde *Auseklis* dabei durch das nationale Kinozentrum Lettlands.
- * Einen lettischen **Karaoke-Abend** organisierte *Auseklis* im Februar 2010 zusammen mit Baiba Bondare. Raitis Grigalis war als musikalischer Gast dabei.
- * Am 10. Juni 2010 gründeten wir zusammen mit Chorleiter Raitis Grigalis den **lettischen Chor** der Schweiz.
- * Auf der grünen Wiese feierte *Auseklis* am 23. Juni das **Ligo-Fest**.
- * Dem Schauspieler Niklas Kohrt vermittelten wir Kontakte nach Lettland für einen **Film zur deutsch-lettischen Geschichte**. *Auseklis* wird über den Film 2011 informieren.
- * Für einen **Dokumentarfilm zu Zenta Maurina** interviewten wir Frau Semiramis Tarchini, die beste Freundin der lettischen Schriftstellerin in der Schweiz.
- * Im Oktober 2010 publizierte die Literaturzeitschrift *Variations* **Gedichte von Janis Rokpelnis** in der französischen Übersetzung von Alain Schorderet.

Auseklis dankt herzlich:

Robin und Ieva Hull für die Bereitstellung der Räume in Zürich; Honorargeneralkonsul Ragnar Granelli; der Fluggesellschaft *Air Baltic*, die *Auseklis* im Mai 2010 bei der Werbung unterstützt hat sowie Ruedi, Elsa und Bruno von *Fischer Treuhand* für die umfassende und hervorragende Beratung. *Auseklis* dankt den Eltern für das Vertrauen und allen Erwachsenen, die Interesse an der lettischen Sprache haben. Besonderer Dank geht auch an Raitis, Baiba, Frau Tarchini, NKC, Niklas, J. Rokpelnis, Guy, Guna, Ģirts und den Kinderzentrum *Umka* in Baden und vielen anderen.

Schreiben Sie uns gerne Ihr Feedback bzw. lassen Sie sich in unsere Kontaktliste eintragen, wenn Sie über unsere Anlässe informiert sein wollen: ilscho@vtxnet.ch

Wir sind Ihnen sehr dankbar, wenn Sie die Informationen über unsere Schule/Programme an alle interessierten Personen weiterleiten - seien dies Letten oder Freunde Lettlands! Alle Informationen und Angebote befinden sich auf unserer Homepage <http://latvia.yourworld.ch>.

Aktuell: *Auseklis* sucht Gönner, die einem lettischen Kind den Besuch der Schule (9 x 90 min., insges. 270 CHF) erlauben. Falls Sie etwas spenden wollen, kontaktieren Sie uns bitte: ilscho@vtxnet.ch

***Auseklis*, das ist Ihre Lettisch-Schule in der Schweiz, gegründet und als umfassendes Kulturprojekt für Sie betrieben von Ilze Schorderet...**

Ein frohes 2011 wünscht Ihnen *Auseklis*,

Mutschellenstrasse 37, 8002 Zürich, Tel. +41 (0)78 648 86 37,
<http://latvia.yourworld.ch>